

Drucksprüher

Originalbetriebsanleitung

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie alle Hinweise. Machen Sie sich mit dieser Betriebsanleitung mit dem Drucksprüher, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung auf.

1. Sicherheitshinweise


- Beachten und befolgen Sie im Umgang mit dem Drucksprüher alle Warnungen und Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung.
- Kinder und Jugendliche unter **16** Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dürfen diesen Drucksprüher nicht benutzen.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit diesem Produkt.
- Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Dieses Produkt darf ausschließlich von erfahrenen, gesunden und ausgeruhten Personen benutzt werden. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Stellen Sie sicher, dass unerfahrene Nutzer vor der Verwendung des Produkts eine umfassende Einweisung erhalten.
- Der Drucksprüher ist ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen.
- Setzen Sie den Drucksprüher keiner direkten Sonneneinstrahlung aus. Stellen Sie sicher, dass sich das Produkt nicht über die maximale Betriebstemperatur von **60 °C** aufheizt. Schützen Sie das Produkt vor Frost und vor Ammoniak. Beachten Sie die Hinweise zur Lagerung des Produkts (→ **9**. Aufbewahrung).

Explosionsgefahr

- Überschreiten Sie nicht den max. zulässigen Betriebsdruck von **2** bar.
- Öffnen Sie keinesfalls den Drucksprüher solange er noch unter Druck steht.
- Drucksprüher nie mit gefülltem, unter Druck stehendem Behälter unbeaufsichtigt und über längere Zeit stehen lassen.

Verletzungsgefahr

- Halten Sie Verpackungs- und Schutzfolien von Kindern fern.

- Tragen Sie beim Versprühen geeignete Schutzkleidung, Handschuhe und Atemschutz, um Verletzungen zu vermeiden. 
- Sprühen Sie niemals auf Menschen, Tiere, Gewässer, elektrische Geräte und elektrische Leitungen.
- Sprühen Sie niemals gegen die Windrichtung.
- Nehmen Sie einen sichtbar beschädigten Drucksprüher nicht in Betrieb.
- Führen Sie keine Reparaturen oder Veränderungen am Drucksprüher durch.
- Setzen Sie das Sicherheitsventil nie außer Funktion.
- Bewahren Sie den Drucksprüher an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Nach jedem Gebrauch gründlich Hände und Gesicht säubern.

2. Erläuterung verwendeter Symbole

Die folgenden Symbole können auf dem Produkt, der Verpackung oder in der dem Produkt beiliegenden Dokumentation vorzufinden sein.

Symbol	Erläuterung	Symbol	Erläuterung
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung		Vor Frost schützen
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung		Richten Sie den Flüssigkeitsstrahl nicht auf elektrische Installationen.
	Warnsymbol – Bleiben Sie achtsam und beachten Sie allgemeine Gefahren		Richten Sie den Flüssigkeitsstrahl nicht auf Personen oder Tiere.
	Tragen Sie wasserdichte Kleidung, die ausreichenden Schutz vor dem Sprühmittel aufweist.		Tragen Sie wasserdichte Handschuhe, die ausreichenden Schutz vor dem Sprühmittel aufweisen.
	Minimale/Maximale Temperatur		Tragen Sie einen Atemschutz.
	Maximaler Betriebsdruck		

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt eignet sich nur für den Heimgebrauch. Jede andere Verwendung könnte zu einer Beschädigung des Produktes oder Verletzungen führen. Der Drucksprüher dient ausschließlich zum Versprühen von Flüssigkeiten im Haus, Garten oder in Gewächshäusern zu Bewässerungs- oder Reinigungszwecken.

Nicht für den Gebrauch von Pflanzenschutzmitteln geeignet!

Geeignet	Nicht geeignet
<ul style="list-style-type: none">Wasser,Milde, pH-neutrale Reinigungsmittelkonzentrierte Mischungen, die nach den Anweisungen aus dem Sprühhutsherstellers aufbereitet werden	<ul style="list-style-type: none">LösungsmittelSäurenSchädlingsbekämpfungsmittelTensideImprägniermittelBrennbare Flüssigkeiten und ÖleFlüssigkeiten, die Feststoffe enthaltenFlüssigkeiten mit hoher ViskositätFlüssigkeiten, die Verdickungsmittel (z.B. Farbe, Fett, Paste, Stärke) enthaltenFlüssigkeiten, deren Temperatur die maximale Betriebstemperatur des Produkts (60 °C) übersteigt

Dieses Produkt ist zum Drucksprühen von Flüssigkeiten vorgesehen. Verwenden Sie den Drucksprüher in einem offenen Bereich, um Gefahren zu vermeiden.

4. Vor Gebrauch

- Warnung!** Prüfen Sie das Produkt vor jeder Benutzung. Stellen Sie sicher, dass es nicht beschädigt ist, einwandfrei funktioniert und dass keine der Komponenten verstopft sind. Gummiteile wie Schläuche und O-Ringe dürfen keine Risse oder poröse Stellen aufweisen. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitsvorrichtungen. Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen fest sitzen.
- Wichtig!** Informieren Sie sich über Erste-Hilfe-Maßnahmen, die im Falle eines Unfalls beim Nutzen der Flüssigkeiten notwendig sein könnten. Beachten Sie gesetzliche Bestimmungen Ihres Landes zur Unfallverhütung.

Vor dem Befüllen des Produktes mit Flüssigkeiten

- Sicherheitsdatenblatt:** Lesen und verstehen Sie die Anweisungen des Sicherheitsdatenblatts der zu versprühenden Flüssigkeit.

- Flüssigkeitskonzentration:** Prüfen Sie, ob die Flüssigkeitskonzentration korrekt ist. Folgen Sie stets den Herstelleranweisungen der zu versprühenden Flüssigkeit (Sicherheitsdatenblatt). Die Konzentration der Flüssigkeit darf auf keinen Fall über den im Sicherheitsdatenblatt angegebenen Werten liegen.
- Funktionsprüfung:** Führen Sie, bevor Sie das Gerät mit Sprühmittel befüllen, stets eine Funktionsprüfung mit klarem Wasser durch.

5. Gebrauch

- Vermeiden von Fehlfunktionen:** Betreiben Sie den Drucksprüher nur in senkrechter Lage.
- Vorsicht!** Wenn der Auslöser eingedrückt wird, kann es zu einem Rückstoß kommen und das Sprührohr könnte dadurch zurückschwingen. Die Rückstoßkraft ändert sich mit dem Tankdruck.

6. Nach Gebrauch / Sicherheitsventil

- Das Sicherheitsventil lässt automatisch Überdruck ab, falls der Tankdruck den maximalen Betriebsdruck überschreiten sollte.
 - Das Sicherheitsventil kann auch zur manuellen Druckentlastung oder als Entlüftungsvorrichtung verwendet werden, um den Tankdruck auf das gewünschte Niveau zu senken.
 - Achtung!** Tragen Sie bei der Druckentlastung stets geeignete Schutzhandschuhe, Schutzbrille und Schutzkleidung!
- Richten Sie das Ende des Sprührohrs auf den Boden aus.
 - Betätigen Sie zur Druckentlastung so lange den Auslöser, bis der Tankdruck entweder dem Luftdruck der Umgebung oder dem gewünschten Druck entspricht. Dabei muss stets auf den Boden gesprüht werden, damit weder der Nutzer noch andere Personen getroffen werden können. Das Sicherheitsventil gibt währenddessen Überdruck ab. Lassen Sie das Produkt von einem Spezialisten überprüfen, falls dies nicht der Fall sein sollte. Reparieren Sie das Produkt nicht selbst.
- Verletzungsgefahr durch Veränderungen am Sicherheitsventil.** Nehmen Sie keine Veränderungen am Sicherheitsventil vor. Das Sicherheitsventil verhindert, dass im Behälter ein zu großer Druck aufgebaut wird und zu einer Explosion führen kann.
 - Nach jedem Gebrauch Behälter entleeren.

7. Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe liefert keinen Druck.	Sicherheitsventil lose.	Sicherheitsventil befestigen.
Drucksprüher sprüht trotz Druck nicht oder nur mit schlechtem Sprühstrahl.	Düse verstopft.	Düse reinigen.
Schwergängigkeit beim Öffnen des Behälters.	Behälterdruck zu hoch.	Behälterdruck ablassen.

8. Reinigung und Pflege

- Nach jedem Gebrauch Druck ablassen, Behälter entleeren, sorgfältig säubern und mit klarem Wasser durchspülen. Anschließend den Drucksprüher in geöffnetem Zustand trocknen lassen.
- Lassen Sie das Produkt regelmäßig von einem kompetenten Spezialisten prüfen:
 - Alle 2 Jahre:** Sichtprüfung (außen)
 - Alle 5 Jahre:** Detaillierte Inspektion der inneren Komponenten

9. Aufbewahrung

- Lagern Sie keine Flüssigkeiten im Behälter. Diese könnten beim Trocknen das System verstopfen und den Drucksprüher beschädigen.
- Drucksprüher stets ganz leer sprühen und frostfrei lagern. Restflüssigkeiten umweltgerecht entsorgen.
- Drucksprüher mit klarem Wasser ausspülen. Oberfläche ggf. mit einem angefeuchteten Tuch abwischen.

10. Technische Daten

Gesamtinhalt:	l	5
Füllvolumen:	l	6
Maximaler Betriebsdruck:	bar	2
Maximale Betriebstemperatur:	°C	60
Volumenstrom:	l/min.	0,24
Gewicht (unbefüllt):	kg	1

for_q
for.quality®



Pulvérisateur à pression

Traduction du mode d'emploi original

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et observez toutes les consignes. Familiarisez-vous avec le mode d'emploi du pulvérisateur à pression, son fonctionnement correct ainsi que les consignes de sécurité. Conservez ce mode d'emploi.

1. Instructions de sécurité


- Observez et suivez tous les avertissements et les consignes de ce mode d'emploi lorsque vous utilisez le pulvérisateur à pression.
- Les enfants et adolescents ayant moins de 16 ans ainsi que les personnes qui ne sont pas familiarisées avec ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce pulvérisateur à pression.
- Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez ce produit !
- Un moment d'inattention lors de l'utilisation peut causer des blessures graves.
- Ce produit doit être utilisé exclusivement par des personnes expérimentées, en bonne santé et calmes. N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Assurez-vous que des utilisateurs inexpérimentés reçoivent des instructions détaillées avant l'utilisation du produit.
- Le pulvérisateur à pression est exclusivement prévu pour une utilisation domestique.
- Ne positionnez pas le pulvérisateur à pression au rayonnement solaire direct. Assurez-vous que le produit ne chauffe pas au-dessus de la température de fonctionnement maximale qui est de 60 °C. Protégez le produit contre le gel et du contact avec l'ammoniaque. Observez les consignes concernant le stockage du produit (→ 9. Rangement).

Risque d'explosion !

- Ne dépassez pas la pression de fonctionnement maximale autorisée qui est de 2 bars.
- N'ouvrez jamais le pulvérisateur à pression s'il y a encore de la pression à l'intérieur.
- Prière de ne jamais laisser le réservoir sans surveillance durant un long laps de temps lorsqu'il est sous pression et rempli.

Risque de blessures !

- Tenez les matériaux d'emballage et les films de protection hors de portée des enfants.

- Afin d'éviter toute blessure, portez des vêtements de protection appropriés, des gants et une protection pour les voies respiratoires 
- Ne pulvérisez jamais vers des êtres humains, des animaux, des bassins, des appareils et des lignes électriques.
- Ne pulvérisez jamais contre la direction du vent.
- Ne mettez pas un pulvérisateur à pression en fonctionnement lorsqu'il est visiblement endommagé.
- N'effectuez aucune réparation ou modification sur le pulvérisateur à pression.
- Ne mettez jamais hors service la soupape de sécurité.
- Conservez le pulvérisateur à pression hors de portée des enfants dans un endroit inaccessible.
- Après chaque utilisation, lavez-vous bien les mains et le visage.

2. Explication des symboles utilisés

Les symboles suivants peuvent se trouver sur le produit, l'emballage ou la documentation jointe au produit.

Symbole & explication	Symbole & explication
 Lisez le mode d'emploi !	 À protéger contre le gel
 Lisez le mode d'emploi !	 Ne dirigez pas le jet de liquide vers des installations électriques.
 Symbole d'avertissement – Restez attentif et faites attention aux dangers autour de vous.	 Ne dirigez pas le jet de liquide vers des personnes ou des animaux.
 Portez des vêtements imperméables à l'eau qui assurent une protection suffisante contre les produit à pulvériser.	 Portez des gants imperméables à l'eau qui assurent une protection suffisante contre les produits à pulvériser.
 Température minimale/maximale	 Portez une protection pour les voies respiratoires.
 Pression de fonctionnement maximale	

3. Utilisation prévue

Le produit est seulement approprié pour une utilisation domestique. Toute autre utilisation pourrait provoquer des dégâts au produit ou des blessures.

Le pulvérisateur à pression sert exclusivement à pulvériser des liquides dans la maison, le jardin ou dans les serres à des fins de nettoyage ou d'irrigation.

Attention : ne convient pas pour l'utilisation de pesticides !

Convient	Ne convient pas
<ul style="list-style-type: none"> • Eau, • produits de nettoyage doux à pH neutre • mélanges concentrés qui sont préparés selon les instructions du fabricant de produits à pulvériser 	<ul style="list-style-type: none"> • Solvants • Acides • Pesticides • Agents tensio-actifs • Produits d'imprégnation • Liquides inflammables et huiles • Liquides qui contiennent des matières solides • Liquides avec une viscosité élevée • Liquides, qui contiennent des épaississants (p. ex. peinture, matière grasse, pâte, amidons) • Liquides, dont la température dépasse la température de fonctionnement maximale du produit (60 °C)

Ce produit est prévu pour la pulvérisation sous pression de liquides. Pour éviter tout danger, utilisez le pulvérisateur à pression dans un secteur ouvert.

4. Avant toute utilisation

- **Avertissement !** Avant chaque utilisation, contrôlez le produit. Assurez-vous qu'il ne soit pas endommagé, fonctionne parfaitement et qu'aucun des éléments ne soit bouché. Les parties en caoutchouc comme les tuyaux et joints circulaires ne doivent pas présenter de fissures ou d'endroits poreux. Respectez en particulier les dispositifs de sûreté. Assurez-vous que toutes les pièces soient correctement assemblées.
- **Important :** informez-vous sur les mesures de sécurité nécessaires et premiers secours à donner dans le cas d'un accident lors de l'utilisation de liquides. Respectez toutes les réglementations et lois concernant la prévention des accidents dans votre pays.

Avant le remplissage du produit avec des liquides

- **Fiche de données de sécurité :** lisez et comprenez toutes les consignes de la fiche de données de sécurité du liquide à pulvériser.

- **Concentration du liquide** : contrôlez si la concentration du liquide est correcte. Suivez toujours les instructions du fabricant du liquide à pulvériser (fiche de données de sécurité). La concentration du liquide ne doit en aucun cas se trouver au-dessus des valeurs indiquées sur la fiche de données de sécurité.
- **Vérification du fonctionnement** : avant de remplir l'appareil avec du produit de pulvérisation, effectuez toujours une vérification du bon fonctionnement avec de l'eau claire.

5. Utilisation

- **Prévention contre les dysfonctionnements** : actionnez le pulvérisateur à pression seulement à la verticale.
- **Attention !** Quand le bouton de déclenchement est enfoncé, un recul peut survenir et le produit pourrait ainsi refluer.
La force de retour change avec la pression du réservoir.

6. Après l'utilisation/soupape de sécurité

- La soupape de sécurité laisse échapper automatiquement la surpression, si la pression du réservoir vient à dépasser la pression de fonctionnement maximale.
- La soupape de sécurité peut aussi être utilisée pour une élimination manuelle de la pression ou comme dispositif de purge pour abaisser la pression du réservoir au niveau souhaité.
- **Attention !** Portez toujours des gants protecteurs appropriés, des lunettes de protection et des vêtements de protection lors de l'élimination de la pression !

1. Orientez l'extrémité du tuyau de pulvérisation vers le sol.
2. Pour l'élimination de la pression, actionnez le bouton de déclenchement aussi longtemps que nécessaire jusqu'à ce que la pression du réservoir corresponde soit à la pression de l'air ambiant, soit à la pression souhaitée. Il faut durant cette opération pulvériser au sol, afin que ni l'utilisateur ni une autre personne ne soit atteint(e).

La soupape de sécurité laisse échapper entretemps la surpression. Faites contrôler le produit par un spécialiste, si cela ne devait pas être le cas. Ne réparez pas le produit vous-même !

- **Risque de blessure à cause de modifications sur la soupape de sécurité.** N'effectuez aucune modification de la soupape de sécurité. La soupape de sécurité empêche qu'une pression trop forte se développe dans le réservoir et puisse provoquer une explosion.
- Après chaque utilisation, videz le réservoir.

7. Suppression d'erreurs

Dérangement	Cause possible	Remède
La pompe ne produit aucune pression.	Soupape de sécurité lâche.	Fixez la soupape de sûreté.
Le pulvérisateur à pression ne pulvérise pas malgré la pression ou avec un mauvais jet.	Buse bouchée.	Nettoyez la buse.
Difficulté à ouvrir le réservoir.	Pression du réservoir trop élevée.	Laissez échapper de la pression du réservoir.

8. Nettoyage et entretien

- Après chaque utilisation, laissez échapper la pression, videz le réservoir, nettoyez soigneusement et rincez à l'eau claire. Ensuite, laissez le pulvérisateur à pression ouvert pour qu'il sèche.
- Faites contrôler régulièrement le produit par un spécialiste compétent :
 - **tous les 2 ans** : contrôle visuel (extérieur),
 - **tous les 5 ans** : inspection détaillée des composants internes.

9. Rangement

- Ne stockez pas de liquides dans le réservoir. Ceux-ci pourraient boucher le système lors du séchage et endommager le pulvérisateur à pression.
- Videz donc entièrement le pulvérisateur à pression et rangez-le dans un endroit hors gel. Éliminez les liquides restants en respectant l'environnement.
- Rincez le pulvérisateur à pression avec de l'eau claire. Essuyez éventuellement la surface avec un chiffon humidifié.

10. Spécifications

Capacité totale :	l	1,68
Volume de remplissage :	l	1,5
Pression de fonctionnement maximale :	bar	2
Température de fonctionnement maximale :	°C	60
Débit volume :	l/mn	0,25
Poids (à vide) :	kg	0,37

Spruzzatore a pressione

Traduzione del manuale d'uso originale

Si prega di leggere il manuale con attenzione e di osservare tutte le istruzioni. Familiarizzare, tramite questo manuale, con lo spruzzatore a pressione, il suo uso corretto e le norme di sicurezza. Conservare il presente manuale di istruzioni.

1. Istruzioni di sicurezza

- Nel maneggiare lo spruzzatore a pressione, osservare e seguire tutte le avvertenze e le istruzioni contenute in questo manuale.
- I bambini e gli adolescenti sotto i 16 anni di età e le persone che non hanno familiarità con le presenti istruzioni per l'uso, non possono utilizzare questo spruzzatore a pressione.
- Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con questo prodotto.
- Un istante di disattenzione durante l'utilizzo potrebbe provocare gravi lesioni.
- Questo prodotto può essere utilizzato solo da persone esperte, sane e ben riposaste. Non usare il prodotto quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Assicurarsi che gli utenti meno esperti ricevano un addestramento completo sull'uso del prodotto.
- Lo spruzzatore a pressione è progettato esclusivamente per uso privato.
- Non esporre lo spruzzatore a pressione alla luce solare diretta. Assicurarsi che il prodotto non si riscaldi oltre la temperatura massima di esercizio di 60 °C. Proteggere il prodotto dal gelo e dall'ammoniaca. Osservare le istruzioni per la conservazione del prodotto (→ 9. Conservazione).

Pericolo di esplosione

- Non superare la pressione massima di esercizio consentita di 2 bar.
- Non aprire in nessun caso lo spruzzatore finché è sotto pressione.
- Non lasciare mai lo spruzzatore a pressione incustodito con il contenitore riempito e sotto pressione, né lasciarlo stare per un lungo periodo.

Pericolo di lesioni

- Tenere le pellicole di imballaggio e di protezione fuori dalla portata dei bambini.

- Durante la spruzzatura, per evitare lesioni, indossare indumenti protettivi, guanti e protezione delle vie respiratorie.
- Non spruzzare mai su persone, animali, acqua, elettrodomestici e linee elettriche.
- Non spruzzare mai controvento.
- Non mettere in funzione uno spruzzatore a pressione visibilmente danneggiato.
- Non eseguire riparazioni o modifiche allo spruzzatore a pressione.
- Non mettere mai fuori uso la valvola di sicurezza.
- Conservare lo spruzzatore a pressione fuori dalla portata dei bambini.
- Dopo ogni utilizzo, lavare con cura le mani e il viso.



2. Spiegazione dei simboli utilizzati

I seguenti simboli possono essere trovati sul prodotto, l'imballaggio o nella documentazione di accompagnamento del prodotto.

Simbolo	Spiegazione	Simbolo	Spiegazione
	Leggere il manuale d'uso		Proteggere dal gelo
	Leggere il manuale d'uso		Non dirigere il getto di liquido sugli impianti elettrici.
	Simbolo di avvertimento – Stare attenti e osservare i pericoli generici		Non dirigere il getto di liquido su persone o animali.
	Indossare indumenti impermeabili che forniscano la sufficiente protezione contro gli spruzzi.		Indossare guanti impermeabili che forniscano la sufficiente protezione contro gli spruzzi.
	Temperatura minima / massima		Indossare una protezione delle vie respiratorie.
	Pressione massima di esercizio		

3. Uso previsto

Il prodotto è adatto solo per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo potrebbe provocare danni al prodotto o lesioni.

Lo spruzzatore a pressione serve esclusivamente a spruzzare liquidi in casa, giardino o in serre per l'irrigazione o la pulizia.

Attenzione: Non utilizzare con pesticidi!

Adatto per	Non adatto per
<ul style="list-style-type: none">Acqua,Detergenti delicati a pH neutroMiscela concentrata, preparate secondo le istruzioni del fabbricante del prodotto da spruzzare	<ul style="list-style-type: none">SolventiAcidiAntiparassitariTensioattiviImpregnantiLiquidi infiammabili e olioLiquidi contenenti solidiLiquidi ad alta viscositàLiquidi contenenti addensanti (ad esempio vernice, grasso, pasta, amido)Liquidi la cui temperatura supera quella massima di esercizio del prodotto (60 °C)

Questo prodotto è destinato alla spruzzatura a pressione dei liquidi. Per evitare pericoli, utilizzare lo spruzzatore a pressione in uno spazio aperto.

4. Prima dell'uso

- Attenzione!** Controllare il prodotto prima di ogni utilizzo. Assicurarsi che non sia danneggiato, che funzioni correttamente e che nessuno dei componenti sia intasato. Le parti in gomma, come tubi e O-ring non devono mostrare alcuna crepa o porosità. Prestare particolare attenzione ai dispositivi di sicurezza. Assicurarsi che tutte le connessioni siano sicure.
- Importante:** Informarsi sulle misure di primo soccorso che potrebbero essere necessarie in caso di incidente durante l'utilizzo dei liquidi. Osservare le disposizioni di legge antinfortunistiche del proprio paese.

Prima di riempire il prodotto con liquidi

- Scheda di sicurezza:** Leggere e comprendere le istruzioni della scheda di sicurezza del liquido da spruzzare.

- Concentrazione del liquido:** Controllare se la concentrazione del liquido è corretta. Seguire sempre le istruzioni del produttore del liquido da spruzzare (scheda di sicurezza). La concentrazione del liquido non può in nessun caso essere superiore ai valori riportati nella scheda di sicurezza.
- Test funzionale:** Prima di riempire il dispositivo con un detergente, eseguire sempre un test funzionale con acqua pulita.

5. Uso

- Evitare malfunzionamenti:** Utilizzare lo spruzzatore a pressione solo in posizione verticale.
- Attenzione!** Quando si preme il grilletto, può verificarsi un contraccolpo e il prodotto può quindi oscillare indietro. La forza del contraccolpo varia in base alla pressione del serbatoio.

6. Dopo l'uso / valvola di sicurezza

- La valvola di sicurezza scarica automaticamente la sovrappressione nel caso in cui la pressione del serbatoio dovesse superare quella massima di esercizio.
- La valvola di sicurezza può essere utilizzata anche per lo scarico manuale della pressione o come dispositivo di ventilazione per ridurre la pressione del serbatoio al livello desiderato.
- Attenzione!** Quando si scarica la pressione, indossare sempre guanti adatti, occhiali e indumenti protettivi!
 - Allineare l'estremità del tubo di spruzzatura sul pavimento.
 - Premere il grilletto per scaricare la pressione finché la pressione del serbatoio non corrisponda alla pressione dell'aria dell'ambiente o a quella desiderata. Si deve spruzzare sempre sul pavimento, in modo da non poter prendere né l'utente né qualsiasi altra persona. La valvola di sicurezza rilascia intanto sovrappressione. In caso contrario, far controllare il prodotto a uno specialista. Non riparare il prodotto da soli!
- Pericolo di lesioni a causa di modifiche alla valvola di sicurezza.** Non apportare alcuna modifica alla valvola di sicurezza. La valvola di sicurezza impedisce che nel contenitore si crei una pressione troppo elevata che potrebbe causare un'esplosione.
- Svuotare il contenitore dopo ogni utilizzo.

7. Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
La pompa non eroga pressione.	Valvola di sicurezza lenta.	Fissare la valvola di sicurezza.
Lo spruzzatore, nonostante la pressione, non spruzza o lo fa male.	Ugello intasato.	Pulire l'ugello.
Difficoltà ad aprire il contenitore.	Pressione del contenitore troppo alta.	Scaricare la pressione del contenitore.

8. Pulizia e cura

- Dopo ogni utilizzo, scaricare la pressione, svuotare il serbatoio, pulire accuratamente e risciacquare con acqua pulita. Poi lasciare asciugare lo spruzzatore a pressione lasciandolo aperto.
- Fare controllare il prodotto regolarmente da uno specialista competente:
 - **Ogni 2 anni:** Ispezione visiva (esterna)
 - **Ogni 5 anni:** Ispezione dettagliata dei componenti interni

9. Conservazione

- Non conservare liquidi nel contenitore. Una volta essiccati questi potrebbero intasare il sistema e causare danni allo spruzzatore a pressione.
- Utilizzare lo spruzzatore a pressione sempre completamente vuoto e conservare al riparo dal gelo. Smaltire i residui di liquido nel rispetto dell'ambiente.
- Sciacquare lo spruzzatore a pressione con acqua pulita. Se necessario, pulire la superficie con un panno umido.

10. Dati tecnici

Capacità totale:	l	1,68
Volume di riempimento:	l	1,5
Pressione massima di esercizio:	bar	2
Temperatura massima di esercizio:	°C	60
Flusso volumetrico:	l/min.	0,25
Peso (vuoto):	kg	0,37

for_q
for.quality®



Drukspuit

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Gelieve de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en alle aanwijzingen op te volgen. Maak uzelf vertrouwd met behulp van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de drukspuit, hoe het product juist te gebruiken en de veiligheidstips. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

1. Veiligheidsinstructies

- Houd bij het gebruiken van de drukspuit de hand aan alle waarschuwingen en aanwijzingen die in deze gebruiksaanwijzing staan.
- Kinderen en jongeren onder **16 jaar** zowel als personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzing mogen deze drukspuit niet gebruiken.
- Let erop wat u doet en ga met overleg te werk als u met dit product werkt.
- Een moment van onoplettendheid bij het gebruik kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Dit product mag uitsluitend door ervaren, gezonde en uitgeruste personen worden gebruikt. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Zorg ervoor dat onervaren gebruikers, voordat ze dit product gaan gebruiken, goed zijn geïnstrueerd.
- De drukspuit is uitsluitend bestemd voor privégebruik.
- Laat de drukspuit nooit in direct zonlicht staan. Zorg ervoor dat het product niet warmer wordt dan de maximale gebruikstemperatuur van **60 °C**. Bescherm het product tegen vorst en ammoniak. Houd de hand aan de opbergtips voor het product (→ 9. Opbergen).

Ontploffingsgevaar

- Zorg ervoor dat de maximaal toegestane werkdruk van **2 bar** nooit wordt overschreden.
- Open de drukspuit nooit zolang deze nog onder druk staat.
- Laat de drukspuit nooit zonder toezicht met een gevulde, onder druk staande tank en voor langere tijd staan.

Verwondingsgevaar

- Houd verpakkings- en beschermingsmateriaal uit de buurt van kinderen.

- Draag bij het sproeien geschikte beschermende kleding, handschoenen en ademhalingsbescherming om verwondingen te voorkomen.
- Besproei nooit op mensen, dieren, waterplassen, elektrische apparatuur en elektrische leidingen.
- Sproei nooit tegen de wind in.
- Gebruik nooit een zichtbaar beschadigde drukspuit.
- Repareer of verander een drukspuit nooit zelf.
- Stel het veiligheidsventiel nooit buiten bedrijf.
- Bewaar de drukspuit op een voor kinderen ontoegankelijke plaats.
- Na ieder gebruik handen en gezicht goed schoonmaken.



2. Verklaring gebruikte symbolen

Onderstaande symbolen kunnen op het product, op de verpakking of in de met het product meegeleverde documentatie aangetroffen worden.

Symbool Verklaring	Symbool Verklaring
Lees de gebruiksaanwijzing	Maximale werkdruk
Lees de gebruiksaanwijzing	Beschermen tegen vorst.
Waarschuwingssymbool – Blijf opletten en houd rekening met de algemene gevaren.	Richt de vloeistofstraal niet op elektrische installaties.
Draag waterdichte kleding die voldoende bescherming bieden tegen de sproeimiddelen.	Richt de vloeistofstraal niet op personen of dieren.
Minimale/maximale temperatuur	Draag waterdichte handschoenen die voldoende bescherming bieden tegen de sproeimiddelen.
	Gebruik ademhalingsbescherming.

3. Beoogd gebruik

Het product is alleen geschikt voor gebruik in huis. Ieder ander gebruik kan leiden tot beschadiging van het product of tot verwondingen.

De drukspuit dient uitsluitend voor het sproeien van vloeistoffen in huis, in de tuin of in kassen ter bevoeling of schoon te maken.

Waarschuwing: Niet gebruiken met pesticide!

Geschikt	Ongeschikt
<ul style="list-style-type: none"> • Water, • milde, schoonmaakmiddelen met neutrale pH, • Geconcentreerde oplossingen, die op basis van aanwijzingen van de fabrikant van het sproeimiddel bereid worden 	<ul style="list-style-type: none"> • Oplosmiddelen • Zuren • Ongediertebestrijdingsmiddelen • Oppervlakte-actieve stoffen • Impregneermiddelen • Brandbare vloeistoffen en olie • Vloeistoffen die vaste stoffen bevatten • Vloeistoffen met een hoge viscositeit • Vloeistoffen die verdikkingsmiddelen (bijv. kleurstoffen, vet, pasta, stijfsel) bevatten • Vloeistoffen waarvan de temperatuur hoger is dan de maximale gebruikstemperatuur van het product (60 °C)

Dit product is bestemd voor het onder druk sproeien van vloeistoffen. Gebruik de drukspuit om gevaren te vermijden in open ruimten.

4. Voor gebruik

- **Waarschuwing!** Test het product voor ieder gebruik. Zorg ervoor dat het niet beschadigd is, goed werkt en dat geen onderdelen verstopt zijn. Rubberen onderdelen zoals slangen en O-ringen mogen geen scheuren of poreuze plaatsen hebben. Controleer in het bijzonder de veiligheidssystemen. Zorg ervoor dat alle verbindingen goed vast zitten.
- **Belangrijk:** Informeer uzelf over de eerste hulpmaatregelen die in geval van een ongeluk bij gebruik van de betreffende vloeistoffen nodig zijn. Houd de hand aan de wettelijke regelingen van uw land wat betreft het voorkomen van ongelukken.

Voordat u het product met vloeistoffen vult

- **Veiligheidsinformatieblad:** Lees de aanwijzingen in het veiligheidsinformatieblad van de vloeistof waarmee u gaat sproeien en begrijp wat ermee bedoeld wordt.

- **Vloeistofconcentraties:** Controleer of de vloeistofconcentratie correct is. Volg altijd de aanwijzingen van de fabrikant van de te versproeien vloeistof (veiligheidsinformatieblad). De concentratie van de vloeistof mag in geen geval groter zijn dan de in het veiligheidsinformatieblad aangegeven waarden.
- **Functietest:** Controleer, voordat u het apparaat met sproeimiddelen vult, met schoon water altijd of het apparaat goed werkt.

5. Gebruik

- **Voorkomen van storingen:** Gebruik de drukspuit alleen verticaal.
- **Voorzichtig!** Als de ontspanknop wordt ingedrukt, kan dit een terugslag veroorzaken en het product zou daardoor achteruit kunnen zwaaien. De kracht van de terugstoot is afhankelijk van de druk in de tank.

6. Na gebruik / veiligheidsventiel

- Het veiligheidsventiel laat overdruk automatisch ontsnappen in gevallen waarin de druk in de tank groter is dan de maximaal toegelaten werkdruk.
- Het veiligheidsventiel kan ook gebruikt worden om handmatig de druk te reduceren of als ontluchtingsventiel om de druk in de tank tot de gewenste niveau te laten zakken.
- **Opgelet!** Draag bij het reduceren van de druk altijd daarvoor bestemde veiligheidshandschoenen, een veiligheidsbril en beschermende kleding.

1. Richt het uiteinde van het spuitmondstuk naar beneden.
2. Druk voor het reduceren van druk net zo lang op de ontspanknop tot de druk in de tank gelijk is aan de omgevingsluchtdruk of tot de gewenste tankdruk bereikt is. Daarbij moet altijd naar beneden worden gespoten zodat noch de gebruiker noch anderen besproeid kunnen worden.

Het veiligheidsventiel laat ondertussen de overdruk ontsnappen. Laat het product door een specialist onderzoeken als dit niet gebeurt. Repareer het product nooit zelf.

- **Kans op verwondingen als er iets aan het veiligheidsventiel wordt veranderd.** Verander het veiligheidsventiel nooit. Het veiligheidsventiel verhindert dat in de tank een te hoge druk wordt opgebouwd die tot een explosie kan leiden.
- Na gebruik altijd de tank leegmaken.

7. Oplossen van problemen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossingen
Pomp levert geen druk.	Veiligheidsventiel zit los.	Veiligheidsventiel vastdraaien.
Ondanks druk spuit het product niet of alleen maar met een klein straaltje.	Mondstuk verstopt.	Mondstuk schoonmaken.
Problemen bij het openen van de tank.	Druk in de tank te hoog.	Druk afblazen.

8. Schoonmaken en onderhoud

- Telkens nadat u het apparaat heeft gebruikt druk afblazen, zorgvuldig reinigen en met schoon water doorspoelen. Vervolgens het product laten drogen terwijl het open staat.
- Laat het product regelmatig controleren door een competente specialist:
 - **Om de 2 jaar:** Visuele inspectie (buitenkant)
 - **Om de 5 jaar:** Gedetailleerde inspectie van alle onderdelen.

9. Opbergen

- Bewaar geen vloeistof in de tank. Deze kan opdrogen en het systeem verstopten waardoor de drukspuit beschadigd wordt.
- Drukspuit altijd gebruiken tot hij helemaal leeg is en het apparaat altijd vorstvrij bewaren. Restanten van vloeistoffen op milieuvriendelijke wijze weggooien.
- Drukspuit uitspoelen met schoon water. Oppervlak eventueel met een enigszins vochtig doekje afvegen.

10. Technische Gegevens

Totale inhoud:	l	1,68
Vulvolume:	l	1,5
Maximale werkdruk:	bar	2
Maximale gebruikstemperatuur:	°C	60
Volumestroom:	l/min.	0,25
Gewicht (leeg):	kg	0,37

Tlakový postřikovač

Příklad původního návodu k obsluze

Pozorně si přečtěte návod a dodržujte všechny pokyny. Seznamte se s tímto návodem k použití tlakového postřikovače, správným používáním a bezpečnostními pokyny, návod k obsluze. Uchovejte tento návod k obsluze.

1. Bezpečnostní pokyny

- Dodržujte a postupujte při zacházení s tlakovým postřikovačem podle všech upozornění a pokynů v tomto návodu k použití.
- Děti a mladiství pod 16 let věku a osoby, které nejsou obeznámeni s návodem k obsluze nesmí tento tlakový postřikovač používat.
- Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s tímto produktem.
- Okamžik nepozornosti při používání přístroje může vést k vážným zraněním.
- Tento produkt může být používán výhradně zkušenými, zdravými a odpočatými osobami. Nepoužívejte produkt, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Ujistěte se, že nezkušený uživatel dostane před použitím produktu komplexní instruktaž.
- Tlakový postřikovač je určen jen pro soukromé použití.
- Nedávejte tlakový postřikovač na přímé sluneční světlo. Ujistěte se, že se výrobek nezahřeje na maximální provozní teplotu 60 °C. Chraňte výrobek před mrazem a čpavkem Dbejte pokynů pro skladování produktu (→9. Uchovávání).

Nebezpečí výbuchu

- Nepřekročte maximální přípustný provozní tlak 2 bary.
- V žádném případě neotevírejte tlakové postřikovače, pokud jsou stále pod tlakem.
- Nenechte tlakové postřikovače nikdy stát bez dozoru s naplněnou nádrží pod tlakem a po delší dobu.

Nebezpečí poranění

- Uchovávejte balicí materiál a ochranné fólie mimo dosah dětí.

- Při postřikování používejte vhodný ochranný oděv, rukavice a respirátor, aby nedošlo k poranění.
- Nestříkejte na lidi, zvířata, vodu, elektrické zařízení a elektrická vedení.
- Nestříkejte nikdy proti směru větru.
- Viditelně poškozený tlakový rozstřikovač nikdy neuvádějte do provozu.
- Neprovádějte žádné opravy nebo úpravy tlakového postřikovače.
- Nikdy nedávejte pojistný ventil mimo provoz.
- Uchovávejte přístroj na suchém místě, které je nedostupné pro děti.
- Po každém použití si důkladně vyčistěte ruce a obličej.



2. Vysvětlení použitých symbolů

Následující symboly lze nalézt na výrobku, na obalu nebo v dokumentaci přiložené k produktu.

Symbol	Vysvětlení	Symbol	Vysvětlení
	Přečtěte si návod k použití		Chránit před mrazem
	Přečtěte si návod k použití		Nemířte tryskou kapaliny na elektrické instalace.
	Výstražný symbol – Zůstaňte ostražití a dbejte na obecná nebezpečí		Nikdy kapalinovým paprskem nemířte na osoby nebo zvířata.
	Noste nepromokavé oblečení, má dostatečnou ochranu před postřikem.		Noste vodotěsné rukavice, které poskytují dostatečnou ochranu proti postřiku.
	Minimální a maximální teplota		Používejte respirátor.
	Maximální provozní tlak		

3. Použití v souladu s určením

Přístroj je vhodný pouze pro vnitřní používání. Jakékoliv jiné použití může vést k poškození výrobku nebo zranění.

Tlakové postřikovače slouží výhradně pro rozprašování kapalin v domácnosti, zahradě či ve sklenících k účelům zavlažování a čištění.

Varování: Nevhodné pro použití pesticidů!

Vhodné	Nevhodné
<ul style="list-style-type: none">• Voda,• Jemný, pH neutrální čisticí prostředek• koncentrované směsi připravené podle návodu výrobce materiálu spreje	<ul style="list-style-type: none">• Rozpouštědla• Kyseliny• Prostředky na potírání škůdců• Tenzidy• Impregnační látky• Hořlavé kapaliny a olej• Kapaliny, které obsahují pevné látky• Kapaliny s vysokou viskozitou• Tekutiny obsahující zahušťovadla (např. barva, tuk, pasta, škrob)• Kapaliny, jejichž teplota překročí maximální provozní teplotu produktu (60 °C)

Tento produkt je určen k tlakové rozprašování kapalin. Používejte tlakový postřikovač v otevřeném prostoru, abyste se vyhnuli nebezpečím.

4. Před použitím

- **Varování!** Zkontrolujte výrobek před každým použitím. Ujistěte se, že není poškozen, správně funguje a že žádná z komponent není ucpaná. Gumové části jako hadice a O-kroužky nesmí vykazovat žádné praskliny nebo porézní místa. Dbejte zejména na bezpečnostní zařízení. Ujistěte se, že všechna spojení sedí pevně.
- **Důležité:** Informujte se o opatřeních první pomoci, které mohou být nezbytné v případě nehody při využití kapalin. Dodržujte zákonné předpisy ve vaší zemi pro prevenci nehod.

Před naplněním výrobku kapalinami

- **Bezpečnostní list:** Přečíst a chápat instrukce bezpečnostního listu rozstříkované kapaliny.

- **Koncentrace kapaliny:** Zkontrolujte, zda je koncentrace kapaliny správná. Vždy dodržujte pokyny výrobce pro rozprašované kapaliny (bezpečnostní list). Koncentrace kapaliny nesmí být v žádném případě ležet nad hodnotou uvedenou v bezpečnostním listu.
- **Kontrola funkčnosti:** Ještě předtím, než zařízení naplníte postřikovacím prostředkem, vždy proveďte funkční zkoušku s čistou vodou.

5. Používání

- **Aby se zabránilo selhání:** Provozujte tlakový postřikovač jen ve svislé poloze.
- **Pozor!** Po stisknutí tlačítka spouště, to může způsobit zpětný ráz a produkt by mohl kývnout zpět. Zpětný ráz se mění s tlakem v nádrži.

6. Po použití / bezpečnostní ventil

- Pojistný ventil odpustí přetlak automaticky, pokud tlak v nádrži překročí maximální provozní tlak.
- Bezpečnostní ventil lze použít také pro ruční odtlakování nebo jako odvodušňovací zařízení pro snížení tlaku nádrže na požadovanou úroveň.
- **Upozornění!** Používejte při snižování tlaku vždy vhodné ochranné rukavice, ochranné brýle a ochranné oděvy!
 1. Namiřte konec trubky rozstříkovací trubky na podlahu.
 2. Stisknutím tlačítka spouště uvolňujte tlak tak dlouho, dokud tlak v nádrži neodpovídá tlaku vzduchu v prostředí nebo odpovídá požadovanému tlaku. Při tom se musí postříkat vždy na zemi, aby nebyl zasažen uživatel ani jiné osoby. Mezitím bezpečnostní ventil snižuje přetlak. Nechte produkt zkontrolovat od odborníka, pokud by tomu nemělo tak být. Sami výrobek neopravujte.
- **Nebezpečí poranění v důsledku změn na bezpečnostním ventilu.** Neprovádějte na bezpečnostním ventilu žádné změny. Bezpečnostní ventil brání tomu, aby se v nádrži nevytvořil příliš vysoký tlak, který by mohl vést k explozi.
- Po každém použití nádobu vyprázdněte.

7. Odstraňování závad

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Čerpadlo nedodává tlak.	Bezpečnostní ventil je volný.	Upevněte pojistný ventil.
Tlakový postřikovač navzdory tlaku nestříká nebo jen špatným paprskem.	Ucpaná tryska.	Trysku vyčistit.
Vážnutí při otevření nádoby.	Tlak v nádrži je příliš vysoký.	Uvolnění tlaku v nádrži.

8. Čištění a údržba

- Po každém použití tlaku odpusťte, nádrž vyprázdněte, důkladně vyčistěte a propláchněte čistou vodou. Poté se tlakový postřikovač nechte v otevřeném stavu sušit.
- Nechte výrobek pravidelně kontrolovat příslušným specialistou:
 - Každé 2 roky:** Vizuální kontrola (zvenčí)
 - Každých 5 let:** Podrobná prohlídka vnitřních komponent

9. Uchovávání

- Skladujte kapalinu v nádrži. To by mohlo ucpat systém během sušení a tlakový postřikovač poškodit.
- Tlakové postřikovače vždy zcela vyprázdnit a skladujte bez mrazu. Zbytkové kapaliny zlikvidujte šetrně k životnímu prostředí.
- Tlakové postřikovače vypláchněte čistou vodou. V případě potřeby otřete povrch vlhkým hadříkem.

10. Technické údaje

Celkový obsah:	l	1,68
Plnicí objem:	l	1,5
Maximální provozní tlak:	bar	2
Maximální provozní teplota:	°C	60
Objemový proud:	l/min.	0,25
Hmotnost (prázdný):	kg	0,37

for_q
for.quality®



Tlakový postřikovač

Preklad originálneho návodu na obsluhu

Návod na obsluhu si pozorne prečítajte a dodržiavajte všetky pokyny. Oboznámte sa s týmto návodom na obsluhu, s tlakovým postřikovačom, správnym spôsobom jeho použitia, ako aj s bezpečnostnými pokynmi. Tento návod na obsluhu si uschovajte.

1. Bezpečnostné pokyny


- Pri manipulácii s tlakovým postřikovačom dodržiavajte všetky výstrahy a pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu.
- Deti a osoby mladšie ako 16 rokov, ako aj osoby, ktoré sa neoboznámili s týmto návodom na obsluhu, nesmú tento tlakový postřikovač používať.
- Buďte opatrní a dbajte na to, čo robíte a pri práci s týmto postřikovačom postupujte opatrne.
- Krátka chvíľka nepozornosti pri používaní môže viesť k vážnym zraneniam.
- Tento produkt smú používať výlučne osoby s dostatočnými skúsenosťami, ktoré sú zdravé a odpočínuté. Produkt nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Zabezpečte, aby neskúsený používateľ bol pred použitím produktu dostatočne poučený o spôsobe jeho použitia.
- Tlakový postřikovač je určený výlučne na súkromné použitie.
- Tlakový postřikovač nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. Dávajte pozor, aby sa produkt nezahrial nad maximálnu povolenú prevádzkovú teplotu 60 °C. Produkt chráňte pred mrazom a amoniakom. Dodržiavajte pokyny týkajúce sa skladovania produktu (→ 9. Skladovanie).

Nebezpečenstvo výbuchu

- Neprekračujte maximálny povolený prevádzkový tlak 2 bary.
- Tlakový postřikovač v žiadnom prípade neotvárajte, pokiaľ je ešte pod tlakom.
- Tlakový postřikovač nenechávajte dlhší čas odložený bez dozoru so zásobníkom, ktorý je pod tlakom.

Nebezpečenstvo poranenia

- Obalové a ochranné fólie skladujte mimo dosahu detí.

- Pri postrekovaní noste vhodný ochranný odev, rukavice a ochranu dýchania, aby ste predišli zraneniam. 
- Nikdy nepostrekujte ľudí, zvieratá, povrchové vody, elektrické prístroje a elektrické vedenia.
- Postrekovanie nikdy nesmerujte proti vetru.
- Viditeľne poškodený postrekovač nepoužívajte.
- Na tlakovom postrekovači neuskutočňujte žiadne opravy alebo zmeny.
- Bezpečnostný ventil nikdy nevyraďujte z činnosti.
- Tlakový postrekovač skladujte na mieste, ktoré je mimo dosahu detí.
- Po každom použití si poriadne umyte ruky a tvár.

2. Vysvetlenie použitých symbolov

Nasledujúce symboly môžu byť uvedené na produkte, na obale alebo v dokumentácii priloženej k produktu.

Symbol	Vysvetlenie	Symbol	Vysvetlenie
	Prečítajte si návod na obsluhu		Chráňte pred mrazom
	Prečítajte si návod na obsluhu		Prúd kvapaliny nesmerujte na elektrické inštalácie.
	Výstražný symbol – Buďte pozorní a dávajte pozor na všeobecné nebezpečenstvá		Prúd kvapaliny nesmerujte na ľudí alebo zvieratá.
	Noste vodotesný odev, ktorý poskytuje dostatočnú ochranu pred postrekovacím prostriedkom.		Noste vodo-tesné rukavice, ktoré poskytujú dostatočnú ochranu pred postrekovacím prostriedkom.
	Minimálna/maximálna teplota		Noste ochranu dýchania.
	Maximálny prevádzkový tlak		

3. Používanie podľa predpisov

Produkt je vhodný len na použitie doma. Každé iné použitie môže viesť k poškodeniam produktu. Tlakový postrekovač slúži výlučne na rozstrekovanie kvapalín v dome, v záhrade alebo v skleníkoch za účelom zavlažovania alebo čistenia.

Varovanie: Nevhodné na použitie pesticídov!

Vhodné	Nevhodné
• Voda,	• Rozpúšťadlá
• Jemný čistiaci prostriedok s neutrálnou hodnotou pH	• Kyseliny
• Koncentrované zmesi, ktoré boli pripravené podľa pokynov výrobcu postrekovaného predmetu	• Prostriedky na ničenie škodcov s tenzidmi
	• Impregnačné prostriedky
	• Horľavé kvapaliny a oleje
	• Kvapaliny, ktoré obsahujú pevné látky
	• Kvapaliny s vysokou viskozitou
	• Kvapaliny, ktoré obsahujú zahusťovacie prostriedky (napr. farbu, tuk, pastu, škrob)
	• Kvapaliny, ktorých teplota prekračuje maximálnu prevádzkovú teplotu produktu (60 °C)

Tento produkt je určený na tlakové rozstrekovanie kvapalín. Tlakový postrekovač používajte v otvorenom priestore, aby ste predišli vzniku nebezpečenstiev.

4. Pred použitím

- **Upozornenie!** Produkt pred každým použitím skontrolujte. Uistite sa, že produkt nie je poškodený, funguje bezchybne a žiadne jeho časti nie sú upchané. Gumené časti ako hadice a tesniace krúžky nesmú vykazovať žiadne praskliny alebo porózne miesta. Dbajte najmä na bezpečnostné zariadenia. Uistite sa, že sú všetky spoje pevné.
- **Dôležité:** Informujte sa o opatreniach prvej pomoci, ktoré by mohli byť nevyhnutné v prípade nehody pri používaní kvapalín. Dodržiavajte zákonné predpisy vašej krajiny týkajúce sa predchádzania nehodám.

Pred naplnením produktu kvapalinou

- **Bezpečnostný údajový list:** Prečítajte si a pochopte všetky pokyny uvedené v bezpečnostnom údajovom liste, ktorý sa vzťahuje na použitú kvapalinu.

- **Koncentrácia kvapaliny:** Skontrolujte, či je koncentrácia kvapaliny správna. Stále dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa rozstrekovanej kvapaliny (bezpečnostný údajový list). Koncentrácia kvapaliny nesmie v žiadnom prípade prekročiť hodnoty uvedené v bezpečnostnom údajovom liste.
- **Kontrola funkčnosti:** Pred naplnením postrekovacieho prostriedku vždy vykonajte kontrolu funkčnosti produktu s použitím čistej vody.

5. Použitie

- **Predchádzanie zlyhaniu funkčnosti:** Tlakový postrekovač používajte vždy len v zvislej polohe.
- **Pozor!** Po stlačení spúšte môže dôjsť k spätnému rázu a produkt sa tým môže pohnúť vzad. Sila spätného rázu závisí od tlaku v zásobníku.

6. Po použití / Bezpečnostný ventil

- Bezpečnostný ventil automaticky uvoľní nadmerný tlak, pokiaľ by tlak v zásobníku stúpil nad maximálny prevádzkový tlak.
- Bezpečnostný ventil môžete použiť aj na manuálne uvoľnenie tlaku alebo ako odvzdušňovacie zariadenie, aby ste tlak v zásobníku znížili na želanú úroveň.
- **Pozor!** Pri uvoľňovaní tlaku nosite vždy vhodné ochranné rukavice, ochranné okuliare a ochranný odev!

1. Koniec postrekovacej trubice nasmerujte na zem.
2. Za účelom uvoľnenia tlaku podržte spúšť stlačenú dovedy, pokiaľ nebude tlak v zásobníku zodpovedať tlaku vzduchu alebo želanému tlaku. Pritom musí byť postrekovacia trubica neustále nasmerovaná na zem, aby nemohlo dôjsť k zásahu používateľa alebo iných osôb.

Bezpečnostný ventil uvoľní nadmerný tlak. Produkt nechajte skontrolovať špecialistovi, ak by sa tak nestalo. Neopravujte produkt sami.

- **Nebezpečenstvo poranenia v prípade pozmene-
nia bezpečnostného ventilu.** Na bezpečnostnom ventilu nevykonávajte žiadne zmeny. Bezpečnostný ventil zabráňuje vzniku príliš vysokého tlaku v zásobníku, ktorý môže viesť k výbuchu.
- Po každom použití zásobník vyprázdňte.

7. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Pomoc
Čerpadlo nevytvára tlak.	Uvoľnený bezpečnostný ventil.	Upevnite bezpečnostný ventil.
Tlakový postrekovač aj napriek tlaku nerozstrekuje alebo rozstrekuje len s veľmi slabým prúdom.	Tryska je upchatá.	Vyčistite trysku.
Ťažký chod pri otváraní zásobníka.	Tlak v zásobníku je príliš vysoký.	Vypustite tlak zo zásobníka.

8. Čistenie a údržba

- Po každom použití vypustite tlak, vyprázdňte zásobník, dôkladne ho vyčistite a prepláchnite čistou vodou. Následne nechajte tlakový postrekovač vyschnúť v otvorenom stave.
- Produkt nechajte skontrolovať kompetentnému špecialistovi:
 - **Každé 2 roky:** Vizuálna kontrola (zvonku)
 - **Každých 5 rokov:** Detailná kontrola vnútorných komponentov

9. Skladovanie

- V zásobníku neskladujte žiadne kvapaliny. Tieto by mohli v prípade vyschnutia upchať systém a poškodiť tlakový postrekovač.
- Tlakový postrekovač vždy úplne vyprázdňte a uskladnite na mieste chránenom pred mrazom. Zvyšky kvapaliny ekologicky zlikvidujte.
- Tlakový postrekovač vypláchnite čistou vodou. Povrch v prípade potreby poutierajte navlhčenou handrou.

10. Technické údaje

Celkový objem:	l	1,68
Plniaci objem:	l	1,5
Maximálny prevádzkový tlak:	bar	2
Maximálna prevádzková teplota:	°C	60
Objemový prietok:	l/min.	0,25
Hmotnosť (prázdne):	kg	0,37

Pulverizatorul cu presiune

Traducere a manualului de utilizare original

Citiți cu atenție manualul de utilizare și respectați toate indicațiile. Familiarizați-vă cu acest manual de utilizare, cu pulverizatorul, cu utilizarea corectă și cu indicațiile de siguranță. Păstrați acest manual de utilizare.

1. Indicații de siguranță


- Respectați și urmați toate avertismentele și indicațiile din acest manual de utilizare, referitoare la pulverizator.
- Copiii și tinerii sub 16 ani și persoanele care nu sunt familiarizate cu acest manual de utilizare nu trebuie să folosească pulverizatorul.
- Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu acest produs.
- Un moment de neatenție la folosire poate duce la răniri grave.
- Acest produs poate fi folosit numai de persoane experimentate, sănătoase și odihnite. Nu folosiți produsul dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Asigurați-vă că utilizatorii neexperimentați primesc o instruire cuprinzătoare înainte de folosirea produsului.
- Pulverizatorul este prevăzut numai pentru folosirea privată.
- Nu așezați aparatul sub razele directe ale soarelui. Asigurați-vă că produsul nu se încălzește peste temperatura maximă de funcționare de 60 °C. Protejați produsul de ger și de amoniac. Respectați indicațiile pentru depozitarea produsului (→ 9. Păstrarea).

Pericolul de explozie

- Nu depășiți presiunea maximă de funcționare permisă de 2 bar.
- Nu deschideți în niciun caz pulverizatorul cât timp este încă sub presiune.
- Nu lăsați niciodată pulverizatorul cu rezervorul umplut, sub presiune, nesupravegheat și pentru un timp mai îndelungat.

Pericolul de rănire

- Nu lăsați folia de ambalare și cea de protecție la îndemâna copiilor.

- În timpul pulverizării, purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată, mănuși și mască, pentru a evita rănirile. 
- Nu pulverizați niciodată pe oameni, animale, ape, aparate electrice și conductori electrici.
- Nu pulverizați contra direcției vântului.
- Nu puneți în funcțiune un pulverizator vizibil defect.
- Nu faceți reparații sau modificări la pulverizator.
- Nu scoateți din funcțiune niciodată supapa de siguranță.
- Păstrați aparatul într-un loc inaccesibil copiilor.
- După fiecare utilizare, curățați bine mâinile și fața.

2. Explicarea simbolurilor folosite

Următoarele simboluri pot fi găsite pe produs, pe ambalaj sau în documentația atașată produsului.

Simbol	Explicație	Simbol	Explicație
	Citiți manualul de utilizare		Presiune maximă de funcționare
	Citiți manualul de utilizare		Protejați de ger
	Simbol de avertizare – Fiți atenți și luați în considerare pericolele generale.		Nu îndreptați jetul de lichid spre instalații electrice.
	Purtați îmbrăcăminte impermeabilă, care prezintă protecție suficientă la agentul de pulverizare.		Nu îndreptați jetul de lichid spre persoane sau animale.
	Temperatură minimă/ maximă		Purtați mănuși impermeabile, care prezintă protecție suficientă la agentul de pulverizare.
			Purtați o mască.

3. Utilizarea conform scopului

Produsul se potrivește numai pentru folosirea casnică. Orice altă utilizare poate duce la o deteriorare a produsului sau la răni.

Pulverizatorul servește exclusiv la pulverizarea lichidelor în casă, grădină sau în sere, în scopul udării sau curățării.

Atenție: Nu este potrivit pentru utilizarea cu pesticide!

Potrivit	Nepotrivit
<ul style="list-style-type: none">• Apă,• Detergent, delicat, cu pH neutru• amestecuri concentrate, care au fost preparate conform indicațiilor producătorului mijlocului de pulverizare	<ul style="list-style-type: none">• Solvenți• Acizi• Mijloace de combatere a dăunătorilor• Tenside• Substanțe de impregnare• Lichide inflamabile și ulei• Lichide care conțin substanțe solide• Lichide cu vâscozitate mare• Lichide care conțin agenți de îngroșare (de ex. vopsea, vaselină, pastă, amidon)• Lichide a căror temperatură depășește temperatura maximă de funcționare a produsului (60 °C)

Acest produs este prevăzut pentru pulverizarea lichidelor. Folosiți pulverizatorul într-o zonă deschisă, pentru a evita problemele.

4. Înainte de folosire

- **Avertisment!** Verificați produsul înainte de fiecare utilizare. Asigurați-vă că nu este deteriorat, funcționează fără probleme și nici-o componentă nu este înfundată. Piese de cauciuc, cum ar fi furtunurile și garniturile inelare nu trebuie să prezinte fisuri sau zone poroase. Aveți în atenție în special dispozitivele de siguranță. Asigurați-vă că toate legăturile sunt fixe.
- **Important:** Informați-vă asupra măsurilor de prim ajutor, care ar putea fi necesare în cazul unui accident la utilizarea lichidelor. Respectați dispozițiile legale din țara dvs. referitoare la prevenirea accidentelor.

Înainte de umplerea produsului cu lichide

- **Fișa tehnică de securitate:** Citiți și înțelegeți instrucțiunile din fișa tehnică de securitate a lichidului care trebuie pulverizat.

- **Concentrația lichidului:** Verificați dacă este corectă concentrația lichidului. Respectați întotdeauna indicațiile producătorului lichidului care trebuie pulverizat (fișa tehnică de securitate). Concentrația lichidului nu trebuie să fie în niciun caz peste valorile date în fișa tehnică de securitate.
- **Verificarea funcționării:** Înainte de a umple aparatul cu agent de pulverizare, efectuați întotdeauna o verificare a funcționării cu apă curată.

5. Folosirea

- **Evitarea funcționărilor eronate:** Folosiți pulverizatorul numai în poziție verticală.
- **Atenție!** Dacă declanșatorul este apăsat, se poate ajunge la un recul și astfel produsul poate sări înapoi. Forța reculului se modifică odată cu presiunea din rezervor.

6. După utilizare / supapa de siguranță

- Supapa de siguranță eliberează automat supra-presiunea, dacă presiunea din rezervor depășește presiunea maximă de funcționare.
- Supapa de siguranță poate fi folosită și pentru eliberarea manuală a presiunii sau ca dispozitiv de aerisire, pentru coborî presiunea rezervorului la nivelul dorit.
- **Atenție!** La eliberarea presiunii purtați întotdeauna mănuși, ochelari de protecție și îmbrăcăminte de protecție potrivite!
 1. Îndreptați capătul tubului de pulverizare către sol.
 2. Acționați declanșatorul pentru eliberarea presiunii până când presiunea din rezervor ajunge la presiune aerului înconjurător sau corespunde presiunii dorite. Trebuie pulverizat întotdeauna pe sol, pentru a nu nimeri nici utilizatorul, nici alte persoane. În acest timp, supapa de siguranță eliberează presiunea. Dacă nu se întâmplă așa, dați produsul unui specialist pentru verificare. Nu reparați singur produsul
- **Pericol de rănire prin modificările supapei de siguranță.** Nu faceți modificări la supapa de siguranță. Supapa de siguranță împiedică acumularea unei presiuni prea mari în rezervor, care poate duce la explozie.
- Goliți rezervorul după fiecare utilizare.

7. Remedierea defectelor

Defecțiune	Cauză posibilă	Ajutor
Pompa nu face presiune.	Supapa de siguranță este desfăcută.	Fixați supapa de siguranță.
Pulverizatorul nu pulverizează cu toate că există presiune sau pulverizează prost.	Duză înfundată.	Curățați duza.
Deschiderea este dificilă a rezervorului.	Presiunea în rezervor este prea mare.	Eliberați presiunea din rezervor.

8. Curățarea și îngrijirea

- După fiecare utilizare eliberați presiunea, goliți rezervorul, curățați-l cu grijă și clătiți-l cu apă curată. Lăsați apoi pulverizatorul să se usuce păstrându-l deschis.
- Dispuneți verificarea produsului de către un specialist la intervale regulate:
 - **La fiecare 2 ani:** Verificare vizuală (exterior)
 - **La fiecare 5 ani:** Inspecție detaliată a componentelor interioare

9. Păstrarea

- Nu depozitați lichide în rezervor. La uscare, acestea pot înfunda sistemul și pot deteriora pulverizatorul.
- Pulverizați toată substanța din pulverizator și depozitați-l într-un loc ferit de ger. Eliminați ecologic resturile de lichide.
- Clătiți pulverizatorul cu apă curată. Dacă este necesar, curățați suprafața cu o cârpă umedă.

10. Date tehnice

Volum total:	l	1,68
Volum de umplere:	l	1,5
Presiune maximă de funcționare:	bar	2
Temperatură maximă de funcționare:	°C	60
Debit volumetric:	l/min.	0,25
Greutate (neumplut):	kg	0,37

for_q
for.quality®



Tryckspruta

Översättning av originalbruksanvisningen

Läs bruksanvisningen noga och följ alla instruktioner. Gör dig förtrodd med bruksanvisningen för trycksprutan, dess korrekta användning och säkerhetsinstruktionerna. Förvara bruksanvisningen.

1. Säkerhetsåtgärder

- Observera och följ i hanteringen av trycksprutan alla varningar och instruktioner i denna bruksanvisningen.
- Barn och ungdomar under 16 år och personer, som inte har läst bruksanvisningen får inte använda denna trycksprutan.
- Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med denna produkt.
- Ett ögonblick av uppmärksamhet vid användning kan orsaka allvarliga skador.
- Denna produkt får endast användas av erfarna, friska och utvilade människor. Använd inte produkten om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. Säkerställ att oerfarna användare kommer att få en omfattande bruksanvisningen av produkten.
- Trycksprutan är endast avsedd för privat bruk.
- Utsätt trycksprutan inte för direkt solljus. Säkerställ, att produktens maximala drifttemperatur 60 °C inte överstigs. Skydda produkten mot frost och ammoniak. Följ anvisningarna för lagring av produkten (→ 9. lagring).

Risk för explosion

- Överskrid inte max. tillåtet drifttryck på 2 bar.
- Öppna inte trycksprutan så länge den är under tryck.
- Låt trycksprutan inte stå obevakad med fylld tryckbehållare under en lång tid.

Skaderisk

- Håll förpackningen och skyddsfolie utom räckhåll för barn.

- Bär lämpliga skyddskläder, handskar och andningsskydd vid sprutning för att undvika skador.
- Spruta aldrig på människor, djur, vatten, elektriska apparater och elektriska kablar.
- Spruta inte mot vindriktningen.
- Ta inte i drift en synbart skadad tryckspruta
- Utför inga reparationer eller förändringar av trycksprutan.
- Sätt säkerhetsventilen aldrig ur funktion.
- Hålla trycksprutan på en plats utom räckhåll för barn.
- Skölj händer och ansikte noggrant efter varje användning.



2. Förklaring av använda symboler

Följande symboler kan förefinnas på produkten, förpackningen eller vara del av dokumentation som medföljer produkten.

Symbol	Förklaring	Symbol	Förklaring
	Läs bruksanvisningen		Skydda mot frost
	Läs bruksanvisningen		Rikta inte vätskestrålen på elinstallationer
	Varningssymbol - Var uppmärksam och se upp för allmänna faror.		Rikta inte vätskestrålen på personer eller djur.
	Bär vattentäta kläder, som har ett fullgott skydd mot sprutmedlet		Bär vattentäta kläder, som har tillräckligt skydd mot sprutmedlet
	Minimala/Maximala temperatur		Använd en respirator.
	Maximaler dirftstryck		

3. Avsedd användning

Produkten är endast avsedd för hemmabruk. All annan användning kan leda till produkt- eller personskador. Trycksprutan används uteslutande för sprutning av vätskor i huset, trädgården eller i växthus till bevattnings- eller rengöringsändamål.

Varning: Inte lämplig för användning med bekämpningsmedel!

Lämpliga platser/Ej lämpliga platser

- Vatten,
- Lösningsmedel
- milda, pH-neutrala rengöringsmedel
- Syror
- Pesticider
- Tensider
- Impregneringsmedel
- Brännbara vätskor och oljor
- Vätskor, som innehåller fastämnen
- Vätskor med hög viskositet
- Vätskor, som innehåller förtjockningsmedel (t.ex. färg, fett, plast, styrka)
- Vätskor, vars temperatur överstiger den maximala drifttemperaturen av produkten (60 °C)
- koncentrerade blandningar som framställts i enlighet med sprutgodsets tillverkare.

Denna produkt är avsedd för trycksprutning av vätskor. Använd trycksprutan i ett öppet område för att undvika fara.

4. Före användning

- **Varning!** Kontrollera produkten före användning. Säkerställ att den inte skadas, att den fungerar utan problem och att ingen av komponenterna är blockerade. Gummidelar som slangar och O-ringar får inte ha någon spricka eller tecken på porositet. Var särskilt uppmärksam angående säkerhetsanordningarna. Säkerställ att alla anslutningar är säkra.
- **Viktigt:** Läs om första hjälpen åtgärder som kan bli nödvändiga i händelse av en olycka i samband med användning av vätskorna. Beakta lagstadgade bestämmelser i ditt land för att förebygga olyckor.

Innan du fyller produkten med vätskor

- **Säkerhetsdatablad:** Läs och förstå säkerhetsdatabladets instruktioner av vätskan som skall sprutas.

- **Vätskekonzentration:** Kontrollera om vätskekonzentrationen är korrekt. Följ alltid tillverkarens instruktioner om sprutning av vätskan (SDB) Vätskekonzentrationen får under inga omständigheter ligga högre än värdena i säkerhetsdatabladet .
- **Funktionstest:** Genomför alltid ett funktionstest med rent vatten innan du fyller maskinen med diskmedel.

5. Bruk

- **Undvik felfunktioner:** Manövrera trycksprutan endast i ett vertikalt läge.
- **Se upp!** Om avtryckaren trycks ned, kan det finnas en rekyl, och produkten kunde på så sätt svinga tillbaka.
Rekylkraften varierar med tanktrycket.

6. Efter användning / säkerhetsventil

- Säkerhetsventilen släpper automatiskt övertryck ifall tanktrycket inte får överstiga der maximala arbetstrycket.
- Säkerhetsventilen kan också användas för manuell tryckavlastning eller som ett ventilationsorgan för att reducera tanktrycket till den önskade nivån.
- **Observera!** Bär alltid under trycksänkning lämpliga skyddshandskar, skyddsglasögon och skyddskläder!

1. Positionera änden av sprutröret mot marken.
2. Tryck för att minska trycket så länge avtryckaren tills tanktrycket antingen motsvarar lufttrycket i miljön eller det önskade trycket. Det måste alltid sprutas på golvet, så att varken användare eller någon annan person kan träffas.
Säkerhetsventilen släpper emellertid övertryck. Låt undersöka produkten av en specialist, om detta inte är fallet. Reparera aldrig apparaten själv!

- **Risk för skador på grund av förändringar på säkerhetsventilen.** Gör inga ändringar på säkerhetsventilen. Säkerhetsventilen förhindrar att ett för stort tryck byggs upp i behållaren som kan leda till en explosion.
- Töm behållaren efter varje användning.

7. Felsökning

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Pump levererar inget tryck.	Säkerhetsventil lös.	Befäst säkerhetsventil.
Trycksprutan sprutar trots tryck inte eller endast med dålig stråle.	Munstycket blockeras.	Rengör munstycket.
Bindning under öppnandet av behållaren.	Behållarrycket är för högt.	Släpp behållarrycket

8. Rengöring och skötsel

- Släpp tryck efter varje användning, töm tanken, noggrant, rengör och skölj med rent vatten. Sedan låta den torka i det öppna tillståndet för tryckspruta.
- Låt kontrollera produkten regelbundet av en behörig specialist:
 - **Alla 2 år:** Visuell inspektion (utanpå)
 - **Alla 5 år:** Detaljerad inspektion av de inre komponenterna

9. Lagring

- Förvara inte vätskor i behållaren. Detta kan täppa till systemet vid torkning och skada trycksprutan.
- Tryckspruta lagras helt tom och alltid rostfritt. Kasserera kvarvarande vätska enligt miljöregler.
- Skölj trycksprutan med rent vatten. Torka ytan vid behov med en fuktig trasa.

10. Specifikationer

Total kapacitet:	l	1,68
Fyllvolym	l	1,5
Meximal driftstryck	bar	2
Maximale drifttemperatur:	°C	60
Volymström:	l/min.	0,25
Vikt (ofylld):	kg	0,37

Art.-Nr. 5701553

Manufactured for:
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

ED 20160512